

**SAUER** 

***SAUER 303***



***Istruzioni per l'uso e  
norme di sicurezza***  
(Versione 10.08)



# S 303



## *Nuove Dimensioni*

S 303 – tecnicamente superiore, finezza artigianale, stilisticamente compiuto.

Innovazioni importanti provenienti dall'uso pratico impongono nuovi standard in fatto di sicurezza, funzionamento e precisione. È per questo che un uso intuitivo ed un perfetto controllo portano al successo nella caccia. Ed il design è indubbiamente un inno alla passione e all'etica venatoria.

Questa superba carabina da caccia è nata con un vero cuore SAUER.

- L'azione fresata da un unico blocco di alluminio è la base del fucile. Tutte le altre componenti vengono fissate a questo modulo.
- L'armamento manuale sul dorso del calcio assicura un'assoluta sicurezza in ogni situazione. Tutti i comandi manuali come caricare, scaricare, togliere il caricatore e chiudere o aprire l'otturatore possono essere effettuati in condizione disarmata.
- La sicura sul percussore "IntraLock" si attiva automaticamente quando l'otturatore non è perfettamente chiuso.
- L'intero sistema di recupero di gas è realizzato senza alcuna parte saldata o avvitata alla canna. Inoltre, l'azione di caricamento non influisce sulle vibrazioni della canna; la parte anteriore della canna è completamente libera. In questo modo la S 303 tiene fede alla leggendaria precisione SAUER.
- Lo scatto diretto istituisce un nuovo termine di paragone nella sua classe. La pre-corsa è minima, il colpo parte secco come il vetro a 1.300 grammi. Questa performance superiore ne fa un'arma ideale, sia per la battuta, che per l'appostamento.
- L'attacco "isi-Mount" appositamente costruito è stato creato in base alle esigenze della caccia moderna. Preciso al 100% con la sicurezza del riposizionamento esatto dopo averlo smontato, l'attacco consente un montaggio del cannocchiale estremamente basso, dando inoltre la possibilità di cambiare la distanza oculare con due semplici gesti.
- Le mire metalliche ad elevato contrasto, con tacca gialla triangolare e mirino rosso, guidano l'occhio istintivamente verso il bersaglio. Il mirino è regolabile verticalmente ed orizzontalmente. La bindella da battuta opzionale offre una guida ottica velocissima, per una reazione veramente fulminea.
- Neve, pioggia, freddo ed ogni tipo di rovi – la nuova superficie dell'acciaio si chiama "NITRO-BOND X" e non teme alcun agente atmosferico! Attraverso due procedimenti al plasma si ottiene una protezione senza compromessi antiruggine ed antigraffio.

<b>1</b>	<b>Indicazioni generali</b>	<b>2</b>	5.8	Caricatore	16
<b>2</b>	<b>Norme di sicurezza</b>	<b>3</b>	5.8.1	Versione con caricatore estraibile	16
2.1	Gestione più sicura con l'arma	3	5.8.2	Versione con caricatore fisso	
2.2	Pericoli per l'utente e come evitarli	3		basculante	16
2.3	Pericoli per altre persone e come evitarli	3	5.8.3	Riempire il caricatore	16
2.4	Assicurare un uso conforme	4	5.9	Scatto	17
2.5	Attrezzatura di protezione personale	4	5.9.1	Scatto diretto	17
2.6	Indicazioni di sicurezza	4	5.9.2	Mire	17
<b>3</b>	<b>Descrizione del prodotto</b>	<b>5</b>	5.9.3	Regolazione alzo	17
3.1	Elementi principali	5	5.9.4	Regolazione deriva	18
3.1.1	Versione con caricatore estraibile	5	<b>6</b>	<b>Armamento manuale</b>	<b>18</b>
3.1.2	Versione con caricatore fisso	5	6.1	Armare manualmente	18
	basculante	5	6.2	Disarmare	19
3.2	Dati tecnici	6	<b>7</b>	<b>Smontaggio</b>	<b>20</b>
3.3	Caratteristiche principali	7	7.1	Smontaggio portacinghia	20
3.4	Fornitura	7	7.2	Smontaggio calcio	20
3.5	Accessori	8	7.3	Smontaggio astina	20
3.6	Accessori particolari	8	7.4	Smontaggio canna	21
3.7	Ricambi	9	<b>8</b>	<b>Cura dell'arma</b>	<b>21</b>
<b>4</b>	<b>Trasporto, conservazione e spedizione dell'arma</b>	<b>9</b>	8.1	Indicazioni generali	21
4.1	Trasporto dell'arma	9	8.2	Pulizia della canna	22
4.1.1	Trasporto arma montata	9	8.3	Pulizia dell'otturatore	22
4.1.2	Trasporto nella valigetta compatta	10	8.4	Parti esteriori metalliche e in legno	23
4.2	Conservazione dell'arma	10	<b>9</b>	<b>Montaggio</b>	<b>24</b>
4.3	Spedizione dell'arma	10	9.1	Montaggio canna	24
<b>5</b>	<b>Utilizzo dell'arma</b>	<b>11</b>	9.2	Montaggio calcio	24
5.1	Primo uso	11	9.3	Montaggio astina	24
5.2	Munizioni	11	9.4	Montaggio portacinghia	25
5.3	Caricamento dell'arma (preparazione al tiro)	12	<b>10</b>	<b>Attacco isi-Mount</b>	<b>25</b>
5.3.1	Alimentazione dal caricatore	12	10.1	Montare il cannocchiale	25
5.3.2	Alimentazione manuale	12	10.2	Togliere il cannocchiale	26
5.3.3	Caricamento silenzioso	12	10.3	Variare distanza oculare	26
5.4	Tiro	13	<b>11</b>	<b>Malfunzionamenti</b>	<b>27</b>
5.5	Ricaricamento durante il tiro	14	11.1	Determinazione di un malfunzionamento	27
5.6	Scaricare l'arma	14	11.2	Causa malfunzionamento, risoluzione malfunzionamento	28
5.7	Manubrio otturatore	15	<b>12</b>	<b>Ricambi</b>	<b>29</b>
5.7.1	Aprire l'otturatore	15			
5.7.2	Chiudere l'otturatore	15			
5.7.3	Chiudere l'otturatore silenziosamente	15			

### 1 Indicazioni generali

**Leggete attentamente queste istruzioni prima di qualsiasi utilizzo o intervento su una arma SAUER.**

**Per un uso successivo conservare con cura queste istruzioni insieme all' arma SAUER.**

**Nel caso di un cambio di proprietario dell'arma queste istruzioni devono essere fornite al nuovo proprietario insieme all'arma.**

La conoscenza e di conseguenza l'applicazione delle informazioni contenute in queste istruzioni sono essenziali per un uso corretto e per la sicurezza nell'utilizzo, nella manutenzione e cura dell'arma SAUER. Utilizzate l'arma solo dopo avere compreso interamente tutte le norme di sicurezza e d'uso. Qualora doveste necessitare di ulteriori informazioni, rivolgetevi al vostro rivenditore di fiducia, all'importatore o al produttore.

Osservate le leggi vigenti a livello locale e nazionale per quanto riguarda la detenzione, il porto e l'utilizzo di armi da fuoco.

Tenete sempre presente che quest'arma, come tutte le armi da sparo, è pericolosa.

L'arma a cui si riferiscono queste istruzioni è stata venduta con l'esplicita segnalazione che produttore e importatore declinano qualsiasi responsabilità per conseguenze risultanti dalla manipolazione dell'arma o con l'arma stessa.

Ciò vale soprattutto per quanto riguarda danni a persone o cose causati parzialmente o principalmente da:

- Sparo intenzionalmente criminoso o colposo
- Maneggio inappropriato o incauto
- Munizionamento difettoso, sbagliato, caricato a mano o ricaricato
- Cura non sufficiente dell'arma (es. ruggine, danneggiamenti)
- Mancata osservazione di cattivo funzionamento
- Rivendita non conforme alle leggi localmente vigenti
- Altre cause che stanno al di fuori dal nostro diretto ed immediato controllo.

Queste limitazioni valgono indipendentemente da responsabilità contrattuali, da comportamento colposo o da diretta imputabilità accertate o meno (inclusa la mancata avvertenza).

Costruttore e importatore non sono responsabili per danni indiretti come la perdita di usufrutto della proprietà, perdite commerciali, salariali o mancati ricavi.

## 2 Norme di sicurezza

**Leggere attentamente queste prescrizioni prima di ogni maneggio o uso dell'arma SAUER ed assicurarsi di averle capite.**

### 2.1 Gestione più sicura con l'arma

- Non cercare mai di modificare l'arma in proprio o di effettuare modifiche ad essa. Utilizzare soltanto accessori originali approvati.
- Trattate l'arma come se fosse sempre carica e senza sicura fino ad esservene accertati personalmente scaricandola.
- Non sparate mai con una l'arma nella quale è entrata acqua, sabbia, sporco o altri corpi estranei.
- Custodite l'arma e le munizioni sempre in luoghi separati e non raggiungibili da persone non autorizzate o da bambini.
- Tenete la canna dell'arma sempre indirizzata verso una direzione sicura. E' considerata una direzione sicura una zona nella quale non vi sono persone, altri esseri viventi o proprietà altrui.
- Trattate l'arma come se i meccanismi di sicurezza fossero tutti fuori uso. Il migliore sistema di sicurezza è l'uso corretto, ben collaudato e sicuro dell'arma.
- Non fidatevi mai dei meccanismi di sicurezza. Essi non possono sostituire un uso attento e corretto dell'arma. Qualsiasi dispositivo di sicurezza potrebbe essere difettoso o guasto. Il miglior dispositivo di sicurezza siete voi!
- Non verificare mai la sicurezza dell'arma tirando il grilletto.

### 2.2 Pericoli per l'utente e come evitarli

- Non utilizzate mai l'arma qualora foste sotto l'influenza di alcool o droghe, in stato di salute fisica precaria o in caso di altri disturbi; essi possono limitare la vostra percezione e i vostri riflessi.
- Non puntate mai verso voi stessi o verso altri esseri viventi.
- Non indirizzate mai l'arma verso porte, vetri, muri, cemento, massi o superfici piane (anche acqua). La pallottola potrebbe oltrepassarle o subire una deviazione.
- Scaricate sempre l'arma dopo il tiro, prima di riporla, di metterla nella fondina o di consegnarla ad altra persona autorizzata.
- Assicurarsi che le nuvole di polvere che si creano non vengano respirate e non vadano negli occhi. Se questo dovesse essere il caso, regolare immediatamente lo sparo.
- Non disarmate mai il cane tenendolo fermo e premendo contemporaneamente il grilletto.

### 2.3 Pericoli per altre persone e come evitarli

- Non consegnate mai l'arma carica.
- Non lasciate mai l'arma incustodita e impedito l'accesso ai non autorizzati.
- Non date mai l'arma a persone che non conoscono le norme di sicurezza e d'uso di questa arma.
- Assicurarsi anche di cosa si trova dietro al bersaglio.

- Far notare alle persone presenti eventuali pericoli causati da rumore, bossoli vuoti di pallottole e nuvola di polvere. Regolare immediatamente lo sparo se si presenta un pericolo di questo genere.

### 2.4 Assicurare un uso conforme

- L'utente dell'arma deve assicurare che questa verrà utilizzata solo per gli scopi di uso conformi.
- In caso di uso sbagliato, sconsiderato o non conforme dell'arma si creano rischi per il corpo o la vita dell'utente nonché per altre persone o esseri viventi.

### 2.5 Attrezzatura di protezione personale

- Mentre sparate, portate sempre unarotezione auricolare e degli occhiali da tiro. Non lasciate mai che un'altra persona si trovi di fianco a voi. Essa potrebbe essere colpita da bossoli espulsi.

### 2.6 Indicazioni di sicurezza

I seguenti simboli di sicurezza indicano, nei singoli capitoli di queste istruzioni, potenziali situazioni di pericolo:

	<b>PERICOLO!</b>
Si tratta di informazioni su pericoli che possono risultare da un uso non perfettamente conforme e che provocano direttamente gravi lesioni o la morte.	

	<b>AVVISO!</b>
si tratta di informazioni su pericoli che possono risultare da un utilizzo che non perfettamente conforme e che possono provocare gravi lesioni o la morte.	

	<b>ATTENZIONE!</b>
si tratta di informazioni su pericoli che possono risultare da un utilizzo che non perfettamente conforme e che possono provocare danni materiali o danni all'arma.	

	<b>ATTENZIONE!</b>
si tratta di informazioni tecniche che, in caso di un utilizzo che non perfettamente conforme, possono provocare danni all'arma.	

Ogni indicazione di sicurezza è composta da:

- titolo con simbolo e relativo colore
- indicazione su tipo e causa del pericolo
- indicazione su possibili conseguenze in caso di non-osservanza dell'indicazione stessa
- indicazioni relative a misure e divieti atti ad evitare situazioni pericolose

## Descrizione del prodotto

### 3 Descrizione del prodotto

#### 3.1 Elementi principali

##### 3.1.1 Versione con caricatore estraibile

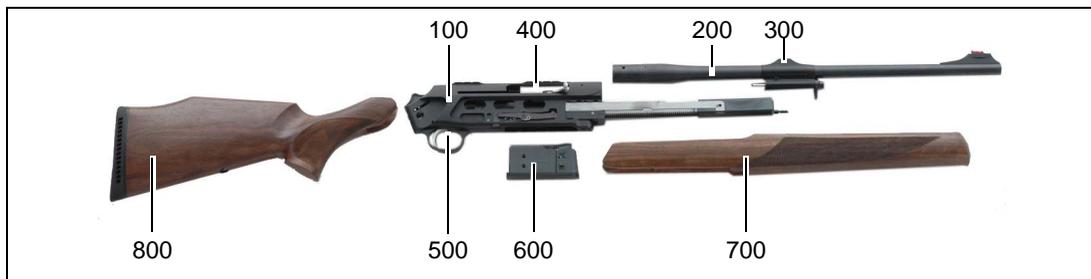


Fig. 1, immagine con otturatore chiuso

No.	Descrizione	No.	Descrizione	No.	Descrizione
100	Carcassa otturatore	400	Otturatore	700	Astina
200	Canna	500	Scatto	800	Calcio
300	Preso gas con tacca di mira	600	Caricatore		

##### 3.1.2 Versione con caricatore fisso

basculante



Fig. 2, immagine con otturatore aperto

No.	Descrizione	No.	Descrizione	No.	Descrizione
100	Carcassa otturatore	400	Otturatore	700	Astina
200	Canna	500	Scatto	800	Calcio
300	Preso gas con tacca di mira	600	Caricatore basculante		

## Descrizione del prodotto

### 3.2 Dati tecnici

Principio di funzionamento	Carabina semiautomatica a recupero di gas
Tipo otturatore	Otturatore rotante con chiusura diretta a tenoni nella canna
Calibri	<b>Medium:</b> 7x64; .30-06; 8x57 IS; 9,3x62 <b>Magnum:</b> .300 Win. Mag.
Lunghezza totale	ca. 1.065 mm (con lunghezza di canna 510 mm) ca. 1.115mm (con lunghezza di canna 560 mm)
Lunghezza canna	<b>Medium:</b> 510, 560 mm <b>Magnum:</b> 510, 560 mm
Lunghezza calcio (Monte Carlo)	ca. 355 mm
Piega calcio (MonteCarlo) dalla parte superiore dell'azione	<b>anteriore:</b> 32 mm <b>centrale:</b> 25 mm <b>posteriore:</b> 50 mm
Sciancratura	5 mm
Pesi scatto	da 13 N a 15 N
Capienza caricatore	<b>Medium:</b> 2 cartucce <b>Magnum:</b> 2 cartucce
Caricatore opzionale	<b>Medium:</b> 5 cartucce / 2 cartucce <b>Magnum:</b> 5 cartucce / 2 cartucce
Peso senza cannocchiale con lunghezza di canna 510 mm e calcio MonteCarlo	<b>Medium:</b> da ca. 3,25 kg <b>Magnum:</b> da ca. 3,25 kg

con la riserva di ulteriori modifiche

## Descrizione del prodotto

### 3.3 Caratteristiche principali

Il SAUER 303 è un'arma da caccia estremamente precisa, costruita secondo le tecnologie più moderne. È una carabina facile da usare, con armamento manuale e con scatto diretto.

La calotta dell'otturatore è predisposta per il montaggio del nuovo attacco per cannocchiale **SAUER isiMount**. Inoltre, la costruzione modulare consente di cambiare con facilità vari tipi di calci, mire e dispositivi ottici di puntamento.

Il SAUER 303 è disponibile anche con calci mancini, e grazie ai comandi ambidestri e all'espulsione controllata e assolutamente sicura del bossolo, l'arma è perfettamente idonea per tiratori mancini.

### 3.4 Fornitura

L'equipaggiamento standard comprende:

- 1 arma
- 1 caricatore
- 1 chiave a due elementi
- 1 chiave Torx per smontare l'astina e la canna
- 1 libretto istruzioni e sicurezza
- 1 certificato di garanzia



Fig. 3, l'equipaggiamento standard

### 3.5 Accessori

La vostra SAUER 303 è un'arma modulare che si lascia adattare senza problemi anche successivamente alle varie esigenze di utilizzo. L'intera e attuale scelta di opzioni e le possibilità di personalizzazione sono disponibili nel nostro listino, nel catalogo armi da caccia SAUER o meglio ancora sulla nostra pagina web ([www.sauer.de](http://www.sauer.de)). Inoltre, là troverete anche elencati tutti gli attacchi per cannocchiali, le canne di ricambio, i caricatori, le mire e tutti gli altri accessori.

Sauer & Sohn offre inoltre anche ulteriori accessori per il trasporto, per la presentazione dell'arma, per il migliore successo nell'attività venatoria: tutte le informazioni sono disponibili nel nostro catalogo o sul nostro sito internet ([www.sauer.de](http://www.sauer.de)).

### 3.6 Accessori particolari

#### Bindella da battuta

Per il tiro istintivo con mire meccaniche il SAUER 303 può essere equipaggiato con la bindella da battuta, disponibile come optional.

#### Modo di procedere:

1. Togliere l'astina (ved. sezione 7.3).
2. Togliere la canna (ved. sezione 7.4).
3. Svitare la vite sulla base della tacca di mira, togliere l'anello a pressione e sfilare la tacca di mira lateralmente dalla sua sede (ved. Fig. 4).



Fig. 4

4. Inserire la bindella da battuta lateralmente nella base della tacca e fissarla tramite l'apposita vite posta sulla bindella stessa, girando con una chiave a brugola SW 1,5 mm (ved. Fig. 5).



Fig. 5

5. Montare la canna (ved. sezione 9.1) facendo in modo che la parte posteriore della bindella da battuta entri nell'apposita apertura della calotta otturatore (ved. Fig. 6).



Fig. 6

Effettuare la prova di tiro con le mire meccaniche (ved. sezione 5.9.2).

### 3.7 Ricambi

La J.P. Sauer & Sohn GmbH fornisce in Germania solo rivenditori autorizzati e all'estero gli importatori ufficiali. Vi preghiamo di rivolgervi per un'ordinazione di ricambi sempre al vostro rivenditore di fiducia, che inoltrerà la richiesta all'importatore (all'estero) o alla Sauer & Sohn (in Germania). Per consentire un'elaborazione veloce e precisa dell'ordine, preghiamo indicare le seguenti informazioni:

- modello, calibro, lunghezza di canna, ev. versione particolare
- matricola
- numero posizione
- definizione ricambio

## 4 Trasporto, conservazione e spedizione dell'arma

### 4.1 Trasporto dell'arma



**AVVISO!**

#### Sparo involontario

#### Pericolo di morte o lesioni gravi

- Trasportate l'arma, per la sicurezza vostra e degli altri, sempre **scarica, non armata e chiusa**.
- Non lasciare mai l'arma incustodita durante il trasporto e assicurarsi che non sia visibile o accessibile ad altre persone.
- Non trasportate mai l'arma con una cartuccia nella camera di scoppio e il cane armato.
- Portate l'arma in modo che, qualora essa dovesse cadere o scivolare, la direzione della canna sia sempre sotto il vostro controllo.
- Trasportate l'arma separatamente dalle munizioni.
- Accertatevi di essere in regola con tutte le leggi regionali e nazionali che regolano il porto di armi da fuoco.

#### 4.1.1 Trasporto arma montata

##### Modo di procedere:

1. Disarmare la carabina (ved. sezione 6.2).
2. Togliere/estrarre il caricatore ed ev. svuotarlo (ved. sezione 5.8.1).
3. Scaricare l'arma (ved. sezione 5.6).
4. Nella versione con caricatore fisso ri-inserire il caricatore vuoto (ved. sezione 5.8.2).
5. Eventualmente smontare i portacinghia (ved. sezione 7.1).
6. Pulire l'arma (ved. sezione 11).

## 4.1.2 Trasporto nella valigetta compatta

### Modo di procedere:

1. Disarmare la carabina (ved. sezione 6.2).
2. Togliere/estrarre il caricatore e svuotarlo (ved. sezione 5.8.1).
3. Scaricare l'arma (ved. sezione 5.6).
4. Nella versione con caricatore fisso, ri-inserire il caricatore vuoto.
5. Smontare le mire (ved. sezione 10.2).
6. Togliere i portacinghia (ved. sezione 7.1).
7. Pulire l'arma (ved. sezione 11).
8. Smontare il calcio (ved. sezione 7.2).

## 4.2 Conservazione dell'arma

- Non riporre mai l'arma in un luogo a vista, quando questa non viene utilizzata.
  - Non lasciate mai l'arma incustodita e impedite l'accesso ai non autorizzati.
  - Il caricatore deve prima essere tolto.
9. Prima di riporre l'arma per un lungo periodo lubrificarla con grasso per armi. Un'oliatura normale qui non è sufficiente.

## 4.3 Spedizione dell'arma

### Annotazione:

- **Informatevi in modo preciso sulle leggi locali e nazionali e le norme che regolano la spedizione ed il trasporto di armi da fuoco.**

### Modo di procedere:

1. Verificate che l'arma sia scarica e disarmata.
2. Imballate al meglio l'arma (se possibile nell'imballo originale) per evitare danneggiamenti durante il trasporto.
3. Per non rendere riconoscibile il contenuto, imballate la scatola in un altro involucro.
4. Non includete nella scatola gli altri accessori.
5. Allegate una lettera con le seguenti indicazioni:
  - - il vostro nome
  - - il vostro indirizzo(indicate la via, non la casella postale)
  - - il vostro numero di telefono
  - - modello e numero di matricola dell'arma
  - - una precisa descrizione del problema riscontrato o del lavoro da svolgere
6. Inviare l'arma con spedizione assicurata ed in porto franco:
  - al rivenditore presso il quale avete acquistato l'arma,
  - al grossista locale,
  - all'importatore J.P. Sauer & Sohn del vostro paese,
  - qualora non dovessero esistere rivenditori, importatore o grossista, al seguente indirizzo: J.P. Sauer & Sohn GmbH.

## 5 Utilizzo dell'arma

Per motivi di sicurezza il caricatore non deve essere inserito in caso di:

- primo acquisto
- consegna dell'arma.

### Annotazione:

- **L'arma viene fornita ben oleata con lubrificanti da conservazione e, prima del primo utilizzo, deve essere smontata, liberata dai lubrificanti da conservazione e lubrificata nuovamente.**

### 5.1 Primo uso

#### Annotazione:

- **Per la Vostra sicurezza sottoporre l'arma a questo primo uso in ogni caso. Non può essere garantito altrimenti un funzionamento dell'arma senza errori.**



### AVVISO!

#### Arma in stato indefinibile

#### Pericolo di morte o gravi lesioni

- Se l'arma viene presa in consegna dal tiratore in uno stato che non sia quello sopra descritto, essa è da considerarsi carica e senza sicura.

### Modo di procedere:

1. Scaricare l'arma (ved. sezione 5.6)
2. Verificare che né nella camera, né nel caricatore vi siano delle cartucce.

3. Pulire la canna (ved. sezione 8.2).
4. Inoltre, al primo utilizzo:
  - pulire le superfici esterne in metallo (ved. sezione 11).
5. Se l'arma è fornita nella valigetta compatta:
  - montare il calcio (ved. sezione 9.2).

### 5.2 Munizioni



### AVVISO!

#### Munizioni non utilizzabili

#### Possibile morte o lesioni gravi e danneggiamento dell'arma

- Utilizzate per la vostra arma solo munizioni originali reperibili presso i rivenditori specializzati, conformi al calibro dell'arma.
- Utilizzate inoltre munizioni integre, asciutte, non danneggiate e nuove.
- Non utilizzate mai munizioni caricate manualmente, ricaricate, prive degli attestati di conformità o di altri calibri.
- Non utilizzate mai cartucce sporche, bagnate, arrugginite, piegate, danneggiate o unte oppure munizioni di cui non si conosce la provenienza.
- Non lasciate mai le munizioni incustodite.

## 5.3 Caricamento dell'arma (preparazione al tiro)



### AVVISO!

#### Possibile scarsa considerazione del pericolo di morte o lesioni gravi

- Non caricate o scaricate mai l'arma in un veicolo, in un edificio o in qualsiasi altro spazio angusto (fatta eccezione per gli appositi poligoni di tiro).
- Non fidatevi mai dei meccanismi di sicurezza. Essi non possono sostituire un utilizzo attento e corretto dell'arma.
- Non consegnate mai un'arma carica.

#### Preparazione:

- Prima di caricare togliete grasso o olio eccessivo e accertatevi che non vi siano corpi estranei nella canna.
- Tenete la canna dell'arma sempre in una direzione sicura.
- Non mettete il dito sul grilletto, ma tenetelo al di fuori dal ponticello dello scatto.

### 5.3.1 Alimentazione dal caricatore

#### Modo di procedere:

1. Disarmare la carabina (ved. sezione 6.2).
2. Togliere/estrarre il caricatore (ved. sezione 5.8.1/ 5.8.2).
3. Aprire l'otturatore (ved. sezione 5.7.1).
4. Riempire il caricatore (ved. sezione 5.8.3).
5. Inserire il caricatore (ved. sezione 5.8.1/ 5.8.2).
6. Chiudere l'otturatore (ved. sezione 5.7.2).

#### Condizioni dell'arma:

L'arma ora è carica e pronta al tiro

### 5.3.2 Alimentazione manuale

#### Modo di procedere:

1. Disarmare la carabina (ved. sezione 6.2).
2. Togliere/estrarre il caricatore (ved. sezione 5.8.1/ 5.8.2).
3. Aprire l'otturatore e bloccarlo (ved. sezione 5.7.1).
4. Tenere l'arma puntata verso il basso.
5. Inserire la cartuccia attraverso la finestrella di espulsione
6. Chiudere l'otturatore.

#### Condizioni dell'arma:

L'arma ora è carica e pronta al tiro



Fig. 7

### 5.3.3 Caricamento silenzioso

#### Modo di procedere:

1. A seconda del modo scelto seguire i passi da 1 a 5 della sezione 5.3.1 o 5.3.2.
2. Chiudere l'otturatore silenziosamente (ved. sezione 5.7.3).

## 5.4 Tiro



### AVVISO!

#### Scarsa consapevolezza del pericolo Pericolo di morte o lesioni gravi

- Assicuratevi che il bersaglio e le sue immediate vicinanze consentano un tiro senza pericoli.
- Mentre sparate, accertatevi che le vostre dita, mani o altre parti del corpo non si trovino davanti, sopra o vicino al vivo di volata della canna o della finestrella di espulsione del bossolo.
- Interrompete immediatamente il tiro e scaricate la pistola se sospettate che una cartuccia non sia stata inserita correttamente in canna, che un bossolo si sia incagliato, che una pallottola abbia ostruito la canna o qualora il colpo appena sparato risulti debole o anomalo.
- Non tentate mai di sparare fuori una pallottola bloccata nella canna tramite un'ulteriore cartuccia.

#### Modo di procedere:

1. Mentre sparate, portate sempre una rotezione auricolare e degli occhiali da tiro.
2. Non lasciate mai che un'altra persona si trovi di fianco a voi. Essa potrebbe essere colpita da bossoli espulsi.
3. Indirizzare l'arma verso il bersaglio sicuro
4. Armare la carabina (ved. sezione 6.1).



### PERICOLO!

#### Sparo

#### Morte immediata o gravi ferite

- Sparare solo se avete preso di mira il bersaglio e siete sicuri che lo sparo non comporti nessun pericolo per Lei e altre persone.
5. Mettere il dito sul grilletto e tirarlo fino a sparare il colpo.
  6. Lasciare indirizzata l'arma verso il bersaglio ed eventualmente sparare altri colpi.
  7. Se il caricatore è vuoto e qualora si volesse sparare nuovamente, caricare di nuovo l'arma (ved. 5.2).
  8. Disarmare e scaricare l'arma (ved. 5.6).



### AVVISO!

#### L'arma è pronta al tiro

#### pericolo di morte o lesioni gravi

- Nel caso in cui abbiate deciso di terminare la sessione di tiro, scaricate subito l'arma.



### ATTENZIONE

#### Surriscaldamento intenzionale dell'arma Danneggiamento dell'arma

- Il surriscaldamento intenzionale causato da rapide/veloci successioni di colpi provoca la fusione del mirino. Per questo danneggiamento dell'arma provocato dal tiratore decliniamo qualsiasi responsabilità. Non appena la canna ha raggiunto una temperatura tale da non lasciarsi più afferrare con la mano, è necessaria una fase sufficientemente lunga di raffreddamento, per evitare un danneggiamento del mirino.

## 5.5 Ricaricamento durante il tiro



### AVVISO!

#### Possibile scarsa considerazione del pericolo di morte o lesioni gravi

- Non consegnate l'arma in questa fase
- Lasciate l'arma indirizzata verso il bersaglio sicuro

#### Modo di procedere:

1. Disarmare la carabina (ved. sezione 6.2).
2. Togliere/Estrarre il caricatore vuoto (ved. sezione 5.8.1/ 5.8.2).
3. Riempire il caricatore (ved. sezione 5.8.3).
4. Inserire il caricatore pieno accertandosi che sia ben agganciato (ved. sezione 5.8.1/ 5.8.2).
5. Chiudere l'otturatore (ved. sezione 5.7.2).

#### Condizioni dell'arma:

Ora l'arma è carica e pronta al tiro.

## 5.6 Scaricare l'arma



### AVVISO!

#### L'arma è pronta al tiro pericolo di morte o lesioni gravi

- Non consegnate ad altri l'arma prima di averla scaricata.
- L'arma è carica, nella camera di scoppio vi è una cartuccia.
- Non mettete mai la mano sopra l'apertura dell'otturatore.

#### Modo di procedere:

1. Attivare la sicura (ved. sezione 6.2).
2. Indirizzare l'arma verso una direzione sicura
3. Togliere/estrarre il caricatore (ved. sezione 5.8.1/ 5.8.2).
4. Aprire l'otturatore (ved. sezione 5.7.1) e bloccarlo.
  - La cartuccia viene estratta ed espulsa dalla camera di scoppio.
5. Verificare che la cartuccia sia stata espulsa e che la camera di scoppio sia vuota.
6. Svuotare il caricatore
7. Recuperare la cartuccia espulsa e pulire l'arma.

#### Condizioni dell'arma:

Ora l'arma è scarica.



### AVVISO!

#### Arma non accuratamente pulita Pericolo di morte, lesioni gravi o danneggiamento dell'arma

- L'arma va pulita dopo ogni serie di tiri (ved. sezione 11).

## 5.7 Manubrio otturatore



### AVVISO!

**Arma pronta al tiro**

**Pericolo di morte o gravi lesioni**

- Prima di manipolare l'otturatore, disarmare la carabina!

### 5.7.1 Aprire l'otturatore

**Modo di procedere:**

1. Disarmare la carabina (ved. sezione 6.2).
2. Togliere/estrarre il caricatore (ved. sezione 5.8.1/ 5.8.2).
3. Impugnare la leva otturatore **416**
4. Tirare all'indietro l'otturatore fino a fine corsa (ved. Fig. 8).
5. 5.Tenere fermo l'otturatore e abbassare il fermo otturatore **106**



Fig. 8

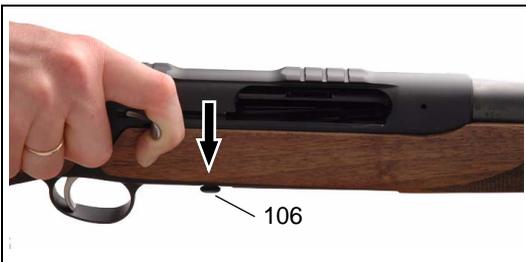


Fig. 9

### 5.7.2 Chiudere l'otturatore



### AVVISO!

**Sparo involontario**

**Pericolo di morte o lesioni gravi**

- L'arma deve essere scarica.
1. Disarmare la carabina (ved. sezione 6.2).
  2. Togliere/estrarre il caricatore (ved. sezione 5.8.1).
  3. Premere il fermo otturatore.



### ATTENZIONE!

**Pericolo di ferite o danneggiamento dell'arma**

- Non lasciare avanzare l'otturatore se nella finestrella di espulsione vi sono oggetti o dita infilati!
- Non tentate mai di chiudere l'otturatore con la forza.

### 5.7.3 Chiudere l'otturatore silenziosamente

In alcune situazioni può rendersi vantaggiosa una chiusura silenziosa dell'otturatore.

**Modo di procedere:**

1. Disarmare la carabina (ved. sezione 6.2).
2. Togliere/estrarre il caricatore (ved. sezione 5.8.1/ 5.8.2).
3. Impugnare la leva otturatore.
4. Premere il fermo otturatore.
5. Accompagnare lentamente in avanti l'otturatore fino al punto in cui esso si ferma.
6. Premere in avanti l'otturatore tramite la leva, fino a chiuderlo completamente (ved. Fig. 10).



Fig. 10

## 5.8 Caricatore

La SAUER 303 è disponibile in due versioni:

1. Versione con caricatore estraibile
2. Versione con caricatore fisso basculante (cosiddetti modelli FM).

### 5.8.1 Versione con caricatore estraibile

#### Togliere il caricatore

**ATTENZIONE!**

**Caduta del caricatore**  
**Possibile danneggiamento del caricatore**

- Togliendo il caricatore mantenete sempre la mano direttamente sotto il caricatore.

1. Con il dito indice, premere il pulsante di sgancio **107**.
2. Togliere il caricatore.
3. Svuotare il caricatore.



Fig. 11

### Inserire il caricatore

1. Inserire il caricatore nell'apposito vano e spingerlo verso l'alto in modo lineare fino a sentire l'innesto del gancio di bloccaggio.

### 5.8.2 Versione con caricatore fisso basculante

#### Fare uscire il caricatore

1. Con il dito indice, premere il pulsante di sgancio **107**.
2. Fare uscire dal basso il caricatore.
3. Svuotare il caricatore.



Fig. 12

### Inserire il caricatore

1. Spingere verso l'alto il caricatore fino a sentire l'innesto del gancio di bloccaggio.

### 5.8.3 Riempire il caricatore

1. Spingere verso il basso la parte posteriore dell'elevatore.
2. Inserire la cartuccia dalla parte anteriore, passando sotto le alette del caricatore.

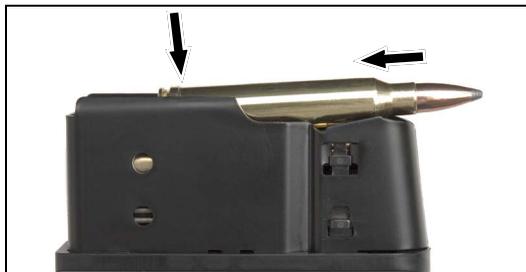


Fig. 13

## 5.9 Scatto

La SAUER 303 dispone di uno scatto diretto regolato in modo idoneo per l'uso pratico.

### 5.9.1 Scatto diretto

#### Annotazione:

- Il peso dello scatto è impostato dalla fabbrica a ca. 13 N (1.300 g).

Lo scatto diretto installato per motivi tecnici dispone di una pre-corsa minima.

- Il colpo viene sparato quando viene oltrepassata la resistenza dello scatto.



#### AVVISO!

**Sparo involontario**  
**Pericolo di morte o lesioni gravi**

- Per motivi di sicurezza è vietato modificare il peso dello scatto.

### 5.9.2 Mire

A seconda del modello scelto, la SAUER 303 viene fornita con differenti tipi di mire. L'arma fornita con mire meccaniche è impostata a 50 metri. Una sostituzione del tipo di mire può essere effettuata.

### 5.9.3 Regolazione alzo

#### Modo di procedere:

1. Inserire l'apposita chiave a brugola SW 1,5 mm nella vite presente sulla parte anteriore della rampa mirino. (ved. Fig. 14).
2. Girare la vite con clic di regolazione in senso orario: se il mirino si alza, il colpo finirà più in basso.
3. Girare la vite con clic di regolazione in senso antiorario: se il mirino si abbassa, il colpo finirà più in alto.



Fig. 14

### 5.9.4 Regolazione deriva

#### Modo di procedere:

1. Inserire la chiave a brugola nella vite presente sulla parte anteriore della rampa mirino.
2. Allentare la vite e spostare il mirino secondo esigenza.
3. Fissare nuovamente la vite.

In alternativa, la regolazione della deriva può essere effettuata anche sulla tacca di mira (solo con tacca di mira normale, non con scina da battuta, ved. Fig. 15).



Fig. 15

#### Modo di procedere:

1. Allentare la vite presente sulla base della tacca di mira con un cacciavite idoneo.
2. Spostare la tacca di mira lateralmente, secondo esigenza.
3. Fissare nuovamente le viti (ved. Fig. 16).



Fig. 16

## 6 Armamento manuale

Il SAUER 303 dispone di un cursore di armamento manuale sul dorso del calcio. Questo sistema permette al tiratore di armare l'otturatore solo immediatamente prima di sparare. In condizione disarmata la molla del percussore non è in tensione, il colpo quindi non può assolutamente partire.

Accanto al sistema di armamento manuale, la SAUER 303 è equipaggiata anche con la sicura interna sul percussore "intraLock", che si attiva automaticamente quando l'otturatore non è perfettamente chiuso. Ciò rende impossibile uno sparo con l'arma non completamente in chiusura. Il tiratore non può intervenire attivamente sulla sicura "intraLock".

Il cursore di armamento si trova in posizione ben visibile ed ergonomica sul dorso del calcio. Il nuovo **Silent Cocking System SCS** (= sistema di armamento silenzioso) consente un armamento senza provocare fastidiosi rumori.

### 6.1 Armare manualmente

#### Modo di procedere:

1. Posizionare il pollice sulla parte zigrinata del cursore di armamento **116**, facendo in modo che la punta del dito copra parzialmente il perno **117** del cursore di armamento (ved. Fig. 18).
2. Spingere in avanti il cursore di armamento fino a fine corsa.
3. Sollevare la punta del pollice in modo che il perno **117** del cursore fuoriesca (ved. Fig. 19).
4. Togliere il pollice dal cursore di armamento.

#### Condizioni dell'arma:

Fucile armato:

- Punto rosso visibile sul dorso del calcio dietro il cursore.
- Perno **117** del cursore di armamento visibile e percettibile al tatto sopra al cursore (ved. Fig. 19).



Fig. 17



Fig. 18



Fig. 19

### 6.2 Disarmare

#### Modo di procedere:

1. Posizionare il pollice sulla parte zigrinata del cursore di armamento **116**, facendo in modo che la punta del dito copra parzialmente il perno **117** del cursore di armamento (ved. Fig. 18).
2. Spingere leggermente in avanti il cursore di armamento **117**, premendo il relativo perno (ved. Fig. 18).
3. Lasciare arretrare lentamente il cursore di armamento.
4. Togliere il pollice dal cursore di armamento.

#### Condizioni dell'arma:

Fucile disarmato:

- Punto rosso sul dorso del calcio non visibile.
- Perno **117** del cursore di armamento allineato nel cursore.

## 7 Smontaggio



### AVVISO!

**Arma pronta al fuoco**

**Pericolo di morte o lesioni gravi**

- Il caricatore deve essere tolto.
- Prima di smontare l'arma, accertarsi nuovamente che essa sia completamente scarica (ved. sezione 5.6).

### 7.1 Smontaggio portacinghia

**Modo di procedere:**

1. Premere a fondo il perno centrale.
2. Girare leggermente il portacinghia ed estrarlo.



Fig. 20, portacinghia posteriore

**Annotazione:**

- Pulire e lubrificare regolarmente i portacinghia.

### 7.2 Smontaggio calcio

**Modo di procedere:**

1. Smontare il portacinghia (ved. sezione 7.1).
2. Inserire nel foro del calcio **800** la parte più lunga dell'apposita chiave fornita con l'arma per svitare in senso antiorario la vite di tenuta del calcio.

3. Togliere il calcio sfilandolo all'indietro.

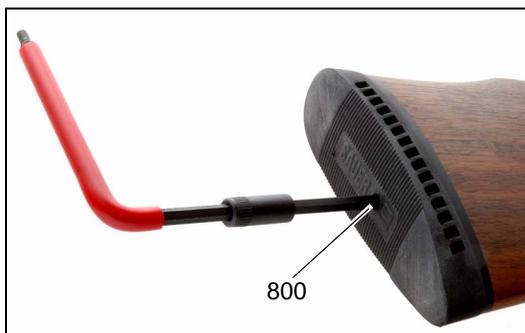


Fig. 21

### 7.3 Smontaggio astina

**Modo di procedere:**

1. Smontare i portacinghia (ved. sezione 7.1).
2. Inserire il lato più corto dell'apposita chiave attraverso il foro **702** della sede portacinghia.
3. Girare in senso antiorario la vite dell'astina con l'apposita chiave, fino a notare un calo di resistenza.
4. Sfilare l'astina **701** dalla parte anteriore.



Fig. 22

## 7.4 Smontaggio canna

### Modo di procedere:

1. Togliere/estrarre il caricatore (ved. 5.8.1 / 5.8.2).
2. Aprire l'otturatore e bloccarlo (ved. sezione 5.7.2).
3. Smontare l'astina (ved. sezione 7.3).
4. Con la chiave apposita, allentare, senza svitare completamente, le viti di fissaggio **102**.
5. Inserire girando l'apposita chiave con la parte più lunga nell'apertura che si trova tra le due viti **102** fino a fine corsa, dilatando così leggermente l'azione.
6. Sfilare la canna **201** dalla calotta otturatore **100**.



Fig. 23



Fig. 24

## 8 Cura dell'arma

### 8.1 Indicazioni generali

Il funzionamento perfetto e la precisione dell'arma possono essere mantenute solo attraverso una manutenzione appropriata. L'arma dopo ogni utilizzo va pulita e protetta contro la corrosione. L'interno della canna dopo ogni sessione di tiri deve essere pulito e protetto dalla corrosione. I calci in legno vanno protetti dagli agenti atmosferici utilizzando delle sostanze specifiche, secondo le indicazioni apposite.

Per proteggere in modo ottimale la vostra SAUER 303 consigliamo l'utilizzo di prodotti idonei, come ad esempio un grasso per armi tipo Premium.

Per una normale pulizia è sufficiente smontare o togliere le seguenti parti dell'arma:

- Caricatore
- Cinghie da trasporto

Se l'arma è stata esposta alla pioggia battente o se essa risulta molto sporca, consigliamo di smontare o togliere le seguenti parti:

- Caricatore
- Cannocchiale
- Cinghie da trasporto
- Calcio
- Astina



**AVVISO!**

**L'arma è pronta al tiro**

**Pericolo di morte o lesioni gravi**

- Il caricatore deve essere assolutamente tolto dall'arma.
- Prima di smontare la vostra arma per la pulizia, accertatevi nuovamente che sia completamente scarica (ved. sezione 5.6).

## 8.2 Pulizia della canna

### ATTENZIONE!

#### Possibile danneggiamento dell'arma

- Non pulire mai la canna da davanti e non utilizzare corde o scovoli in acciaio o in ottone, poiché essi possono danneggiare la superficie della canna. Utilizzare il cordino o la bacchetta apposita e lo scovolo nel calibro corretto.
- I solventi possono danneggiare le superfici dell'arma. Prima di utilizzare un detergente o solvente, controllate le indicazioni e i suggerimenti del produttore.

#### Modo di procedere:

1. Scaricare l'arma (ved. sezione 5.6).
2. Aprire l'otturatore (ved. sezione 5.7.1).
3. Inserire nella canna il cordino per la pulizia con lo scovolo del calibro giusto, attraverso la finestra di espulsione e poi tirarlo dalla volata.
4. Se avete smontato la canna, inserite la bacchetta di pulizia apposita dalla parte posteriore.
5. Utilizzate solo detergenti, oli o grassi specifici.
6. Verificate se tra le righe vi sono ancora dei residui della pallottola. Se questi non vengono via, occorre pulirla con un detergente specifico per le canne, reperibile in commercio (osservate le istruzioni del produttore).
7. Applicare un leggero strato di lubrificante o grasso specifico all'interno della canna e nella camera di scoppio.
8. Asciugare l'interno della canna e la camera di scoppio sempre partendo da dietro con una bacchetta di pulizia ricoperta in materiale sintetico.

9. **Con canna montata:** asciugare l'interno della canna e la camera di scoppio facendo passare più volte l'apposito cordino di pulizia.

10. **Con canna smontata:** asciugare l'interno della canna e la camera di scoppio partendo da dietro con una bacchetta di pulizia ricoperta di materiale sintetico.

## 8.3 Pulizia dell'otturatore

Il funzionamento del SAUER 303 è garantito solo con l'otturatore e le sue guide perfettamente pulite e leggermente lubrificate.

#### Modo di procedere:

- Aprire l'otturatore (ved. sezione 5.7.1)
- Attraverso la finestrella di espulsione pulire tutte le parti delle guide otturatore raggiungibili con un panno pulito.
- Pulire la testa dell'otturatore con un panno pulito.
- Applicare poche gocce di olio per armi sulla superficie delle guide otturatore.
- Chiudere l'otturatore (ved. sezione 5.7.2)
- Applicare qualche goccia di olio sulla calotta otturatore in corrispondenza della finestrella di espulsione.
- Aprire e chiudere l'otturatore più volte per ottenere una distribuzione ottimale del lubrificante.

**ATTENZIONE:** Per consentire il perfetto funzionamento dell'arma è necessaria una quantità minima di lubrificante. Troppo olio può compromettere il funzionamento e/o determinare una scarsa precisione.

## 8.4 Parti esteriori metalliche e in legno

Per la cura e la conservazione delle parti esterne in metallo ed in legno, consigliamo l'utilizzo di un grasso per armi tipo Premium. Microscopiche sfere in Teflon® chiudono i pori di tutte le parti in legno e metallo, assicurando una perfetta protezione e un'ottima scorribilità.

### Vantaggi:

- le superfici risultano asciutte - polvere ecc. non attacca;
- resistente all'acqua dolce e salata.
- assoluta protezione antiruggine;
- perfetta scorribilità, meno usura;
- resistente contro il sudore delle mani;
- resistente a pressioni fino a 57.000 Kg/cm<sup>2</sup>;
- resistente a temperature da -50 fino a +230°C;
- perfetta protezione e cura delle parti metalliche e anche in legno;
- odore neutro;

### Modo di procedere:

1. Pulire accuratamente l'arma con panni adeguati e con detergenti specifici.
2. Applicare con un panno morbido o con una spugna un sottile strato del grasso per armi su ogni parte della carabina (anche sul calcio) incluse tutte le parti meccaniche e mobili.
3. Lasciare agire per ca. 60 minuti e poi asciugare e pulire l'arma con un panno pulito.
4. A seconda delle condizioni atmosferiche e della frequenza di utilizzo la protezione dura dai due ai sei mesi.

### Annotazione:

- **Anche i portacinghia devono essere puliti regolarmente ed il loro meccanismo di fissaggio deve essere lubrificato.**
- **Le cosiddette "macchie d'acqua" sul calcio dopo esposizione a pioggia battente non si lasciano evitare. Esse appaiono in modo più o meno evidente a causa del calcare e/o delle particelle di polvere e sporco contenute nell'acqua. Non si tratta quindi di un difetto della protezione del calcio.**

### ATTENZIONE!

#### Possibile danneggiamento dell'arma

- La cura delle parti metalliche esterne è particolarmente importante in presenza di umidità o quando le parti stesse sono state a contatto con il sudore corporeo.
- Prima di riporre l'arma, asciugarla accuratamente.

## 9 Montaggio

### ATTENZIONE!

#### Possibile danneggiamento dell'arma

- Assemblare solo parti pulite accuratamente.
- Fissando il calcio, non stringere troppo le viti (girare l'apposita chiave utilizzando solo due dita), (ved. Fig. 26).

### 9.1 Montaggio canna

### ATTENZIONE!

#### Possibile danneggiamento dell'arma

- Non forzare quando si inserisce la canna nella sua sede.
- Stringere le viti di fissaggio solo fino al punto in cui con tre dita non si riescono più a girare.
- Non prolungare la chiave di fissaggio tramite l'apposizione di un tubo.
- Utilizzando una chiave manometrica stringere con 8 Nm.

#### Modo di procedere:

1. Inserire l'apposita chiave con la parte più lunga nell'apertura tra le due viti di fissaggio **102** fino a fine corsa, così da dilatare leggermente l'azione (ved. Fig. 24).
2. Inserire la canna **201** fino a fine corsa nella calotta otturatore, avendo cura di posizionarla in modo che l'asta guidamolla **113** fuoriesca attraverso l'apposita apertura sotto al cilindro di recupero (ved. Fig. 25).
3. Estrarre completamente la chiave dall'azione.
4. Stringere alternatamente e sempre di più le viti di fissaggio **102** in modo da bloccare la canna senza torsioni o tensioni (in alternativa con chiave manometrica: momento torcente 8 Nm).



Fig. 25

#### Annotazione:

- Dopo ogni montaggio e rimontaggio della canna è necessario un tiro di prova.

### 9.2 Montaggio calcio

Vedere Fig. 21.

#### Modo di procedere:

1. Riposizionare il calcio sull'arma
2. Con la parte lunga dell'apposita chiave fornita con l'arma, riavvitare in senso orario la vite di tenuta del calcio (ca. 5 giri).
3. Montare i portacinghia (ved. sezione 9.4).

### 9.3 Montaggio astina

Vedere Fig. 26.

#### Modo di procedere:

1. Riposizionare l'astina **701** sull'arma, avendo cura di guidare i fianchi dell'astina nella loro sede dell'azione.
2. Con la parte corta dell'apposita chiave fornita con l'arma, riavvitare in senso orario la vite di fissaggio dell'astina. Nel caso in cui si utilizzi una chiave dinamometrica, la coppia di serraggio deve essere di 3 Nm.

3. Montare i portacinghia (ved. sezione 9.4).



Fig. 26

### 9.4 Montaggio portacinghia

Vedere Fig. 20.

#### Modo di procedere:

1. Inserire il perno del portacinghia posteriore nella boccola **808**.
2. Premere all'interno il perno.
3. Girare leggermente il portacinghia affinché il perno si agganci nella sua sede.
4. Nello stesso modo inserire e fissare il portacinghia anteriore **702** nella sua sede.

#### Annotazione:

- **La posizione del portacinghia deve risultare perfettamente perpendicolare rispetto alla canna.**
- **Il perno deve sporgere visibilmente oltre il corpo del portacinghia stesso.**

## 10 Attacco isi-Mount

### ATTENZIONE!

#### Pericolo di danneggiamento dell'arma

- Non usare la forza per montare o smontare il cannocchiale.

La calotta otturatore del SAUER 303 è già predisposta per il montaggio del nuovo attacco per cannocchiale SAUER "isi-Mount" (individual, selective, integrated = individuale, selettivo, integrato) (ved. Fig. 27).



Fig. 27

Questo nuovo attacco garantisce un montaggio bassissimo, un'alta stabilità al tiro e l'assoluta precisione quando il cannocchiale viene smontato e rimontato. Inoltre, il cannocchiale grazie alle 3 tacche anteriori e le 2 posteriori si lascia montare sempre con la distanza oculare ideale.

Un'ulteriore opzione interessante è la possibilità di spostare il cannocchiale di una tacca senza modificare il punto di mira, qualora la situazione lo richieda, ad esempio indossando abbigliamento piuttosto spesso.

### 10.1 Montare il cannocchiale

#### Modo di procedere:

1. Aprire le leve di chiusura degli elementi superiori dell'attacco e ruotarli in senso antiorario.
2. Inclinare il cannocchiale e appoggiarlo lateralmente alla scina in modo che le righe trasversali degli elementi superiori coincidano con le relative tacche sulla base.

3. Collocare il cannocchiale in posizione corretta sulle tacche della base.
4. Con il pollice ruotare le leve di chiusura in senso orario fino a fine corsa.
5. Chiudere le leve di chiusura in avanti (verso la volata).



Fig. 28



Fig. 29

### 10.3 Variare distanza oculare

1. Togliere il cannocchiale (ved. sezione 10.2).
2. Appoggiare il cannocchiale alla calotta otturatore in modo tale da fare corrispondere l'elemento superiore posteriore dell'attacco all'altra tacca.
3. Fissare il cannocchiale (ved. sezione 10.1).

### 10.2 Togliere il cannocchiale

#### ATTENZIONE!

#### Possibile danneggiamento dell'arma

- Togliendo il cannocchiale occorre tenere la mano sempre in posizione tale che esso, quando non è più fissato, non possa cadere a terra.

#### Modo di procedere:

1. Aprire le leve di chiusura degli elementi superiori dell'attacco girandoli all'indietro.
2. Ruotare le leve di chiusura in senso antiorario fino a fine corsa.
3. Togliere il cannocchiale ruotandolo lateralmente e verso l'alto, facendolo fuoriuscire dalle tacche della base.



Fig. 30

Per gli attacchi diversi da quelli qui descritti, la ditta J.P. Sauer & Sohn GmbH non garantisce funzione e precisione.

## 11 Malfunzionamenti

### 11.1 Determinazione di un malfunzionamento

Utilizzando e curando l'arma secondo le istruzioni (pulizia e ispezioni comprese) i problemi di funzionamento possono essere evitati.

Dovesse, nonostante ciò, risultare un problema durante una sessione di tiro, occorre procedere come segue:



#### AVVISO!

##### Sparo involontario

##### Pericolo di morte o lesioni gravi

- Mantenete l'arma in una direzione sicura, togliete il dito dal grilletto e seguite le istruzioni di seguito riportate.

1. Cessare immediatamente di sparare e far notare ad altre persone il malfunzionamento.
2. Disarmare la carabina
3. Togliere o estrarre il caricatore (ved. sezione 5.8.1) e deporre l'arma in modo sicuro.
4. Aprire l'otturatore e bloccarlo. La cartuccia o il bossolo viene estratta ed espulsa dalla camera di scoppio.
5. Controllare che nella camera o nella canna non vi siano pallottole, cartucce, bossoli o corpi estranei.
6. Se il malfunzionamento è elencato nella seguente tabella e si descrive come rimediare ad esso, l'utente ha il permesso di rimediare al malfunzio
7. Togliere la cartuccia, il bossolo o un altro corpo estraneo. Pulire l'arma, lubrificarla e rimontarla (ved. sezioni 11 e 9).
8. Portare l'arma ad un armaiolo per l'opportuna verifica.

#### Annotazione:

- In caso di malfunzionamenti che non sono elencati nella tabella, all'utente non è permesso in nessun caso, di rimediare al malfunzionamento da solo.
- In questo caso far verificare e riparare l'arma da personale qualificato o da un armaiolo.



#### AVVISO!

##### Manutenzione non conforme dell'arma

##### Pericolo di morte o lesioni gravi

- Non far uscire una pallottola bloccata nella canna in nessun caso con un "colpo libero" con un'altra pallottola.
- Non riparare in nessun caso da soli i componenti rotti o consumati. Smaltire i componenti rotti e consumati.

## 11.2 Causa malfunzionamento, risoluzione malfunzionamento

Problema	Possibile causa	Risoluzione
Mancata alimentazione della cartuccia in camera	Caricatore non inserito bene, deformato o sporco.  Arma difettosa	Inserire completamente il caricatore (ved. sezione 5.8.2).  Riparazione da parte del produttore
L'arma è carica e armata, ma premendo il grilletto non parte il colpo.	Otturatore non completamente chiuso.	Chiudere completamente l'otturatore (ved. sezione 5.7.2). Spingere all'indietro manualmente il cursore di armamento ed armare nuovamente.
Il caricamento automatico dell'arma non funziona o è incastrato.	La carabina non è stata imbracciata correttamente.  Arma difettosa	Disarmare la carabina (ved. sezione 6.2). Aprire l'otturatore (ved. sezione 5.7.1). Caricare una nuova cartuccia ed imbracciare con decisione l'arma.  Riparazione da parte del produttore
Sullo sparo la carabina si disarma automaticamente.	Il perno del cursore di armamento (117) non è fuoriuscito completamente in fase di armamento.	Quando si arma la carabina occorre accertarsi che il perno del cursore di armamento (117) fuoriesca completamente dal cursore stesso.
Il cursore di armamento è in posizione avanzata ma premendo il grilletto, il colpo non parte ed il percussore non percuote.	La carabina non è armata.  Arma difettosa	Fare arretrare manualmente il cursore di armamento fino a sentire il clic di fine corsa. Quindi procedere con l'armamento secondo istruzioni.  Riparazione da parte del produttore

## 12 Ricambi

### Pos. Definizione

- 1 Carcassa otturatore
- 2 Vite di bloccaggio M6
- 3 Contrassegno colore rosso
- 4 Corsore di armamento
- 5 Perno cilindrico 3x20
- 6 Molla cursore di armamento
- 7 Perno cursore di armamento
- 8 Guaina pesante 2,5x18
- 9 Perno posizione zigrinatura
- 10 Perno guidamolla
- 11 Molla perno guidamolla
- 12 Pallina Ø4
- 13 Perno sgancio caricatore
- 14 Sgancio caricatore
- 15 Perno
- 16 Leva arresto otturatore
- 17 Molla leva arresto otturatore
- 18 Pulsante leva arresto otturatore
- 19 Molla espulsione caricatore
- 20 Scatola dello scatto
- 21 Cane interno
- 22 Perno cilindrico 4m6 x 16
- 23 Perno cane interno
- 24 Perno guidamolla
- 25 Cane interno
- 26 Perno connettore
- 27 Boccola M2,5
- 28 Leva aggancio
- 29 Perno cilindrico 3m6 x 16
- 30 Perno guidamolla
- 31 Molla sgancio caricatore
- 32 Asta scatto
- 33 Perno cilindrico 3m6 x 8
- 34 Grilletto
- 35 Perno cilindrico 2m6 x 14

### Pos. Definizione

- 36 Spina compensazione tolleranza Ø3
- 37 Leva armamento
- 38 Connettore 36,7 mm
- 39 Connettore 16,3 mm
- 40 Perno DIN7346 4x24
- 41 Perno DIN7346 4x20
- 42 Otturatore Medium
- 43 Molla percussore
- 44 Percussore
- 45 Perno di arresto
- 46 Molla leva sicura
- 47 Inserto sicura
- 48 Molla espulsore
- 49 Espulsore
- 50 Sicura espulsore
- 51 Estrattore
- 52 Molla estrattore Medium
- 53 Guaina di guida
- 54 Perno guida
- 55 Blocco otturatore
- 56 Lamiera copertura
- 57 Leva caricamento
- 58 Asta di spinta
- 59 Contrappeso otturatore parte 1
- 60 Guaina di sostegno
- 61 Molla contrappeso otturatore suddiviso
- 62 Contrappeso otturatore parte 2
- 63 Perno cilindrico 4m6x16,9
- 64 Fermo contrappeso
- 65 Inserto con piastra intermedia
- 66 Asta guidamolla
- 67 Molla otturatore
- 68 Canna
- 69 Cilindro o recupero gas
- 70 Perno a spirale 2x18

## Pos. Definizione

- 71 Pistone recupero gas
- 72 Guida
- 73 Boccola chiusura
- 74 Tacca di mira LPA
- 75 Boccola tensione
- 76 Vite a testa cilindrica M2,5x3,7
- 77 20 mirino regolabile
- 78 Vite a testa cilindrica M3 x 6 - 8.8
- 79 Corpo caricatore 2 colpi 30-06
- 80 Collegamento otturatore
- 81 Elevatore Medium
- 82 Molla caricatore 2 colpi Medium
- 83 Fondello caricatore 2 cartucce
- 84 Calcio MC con ganascia
- 85 Piastra intermedia
- 86 Piastra dentata DIN6797 A6,4
- 87 Vite a testa cilindrica DIN912 M6x120
- 88 Boccola di tenuta
- 89 Calciolo compl.
- 90 Vite a testa tonda 4,5x30
- 91 Boccola portacinghia
- 92 Vite fissaggio 4x20
- 93 Astina
- 94 Boccola portacinghia
- 95 Boccola per astina
- 96 Anello DIN7993 - B10
- 97 Perno cilindrico DIN6325 4m6x24
- 98 Rosetta

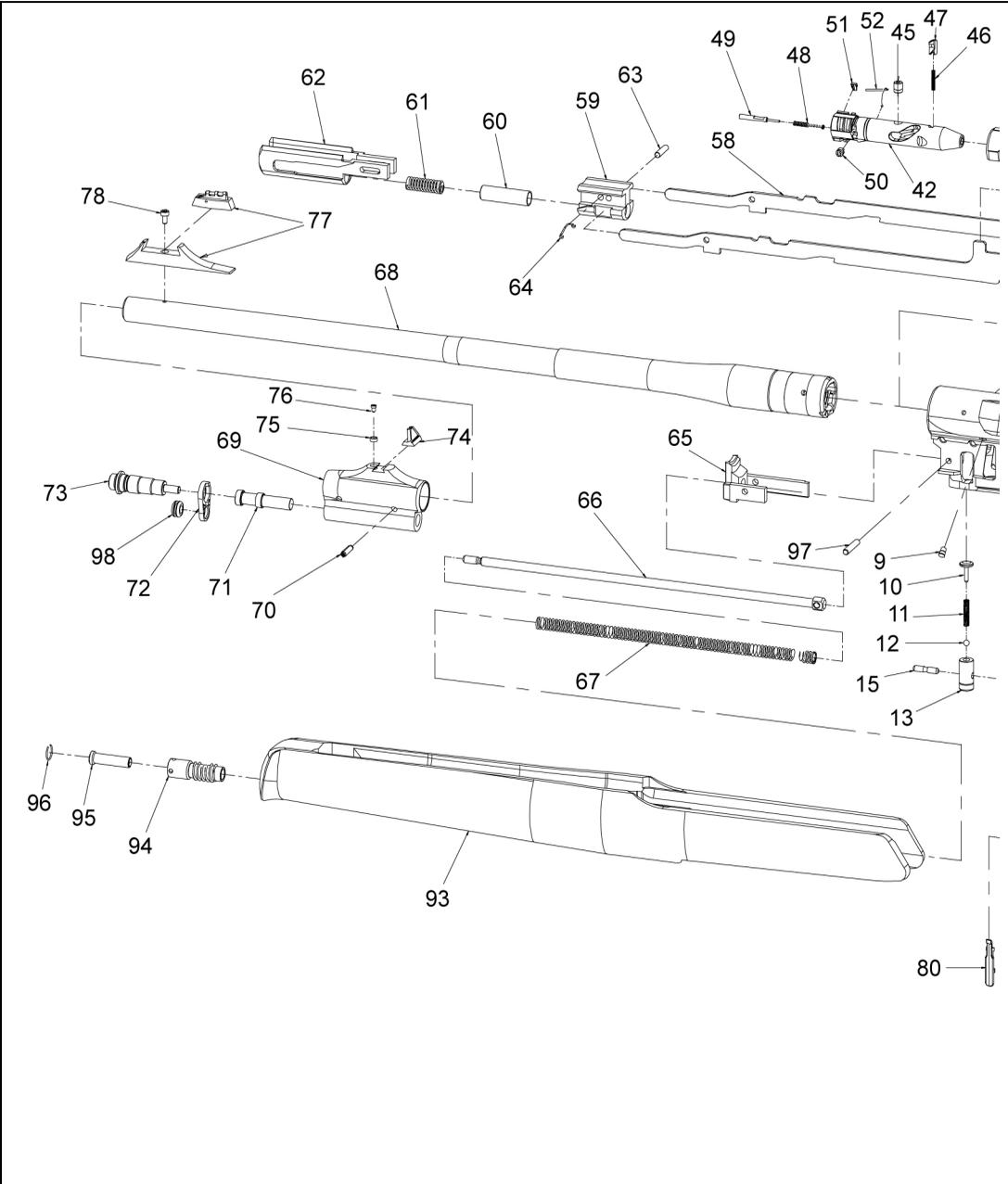
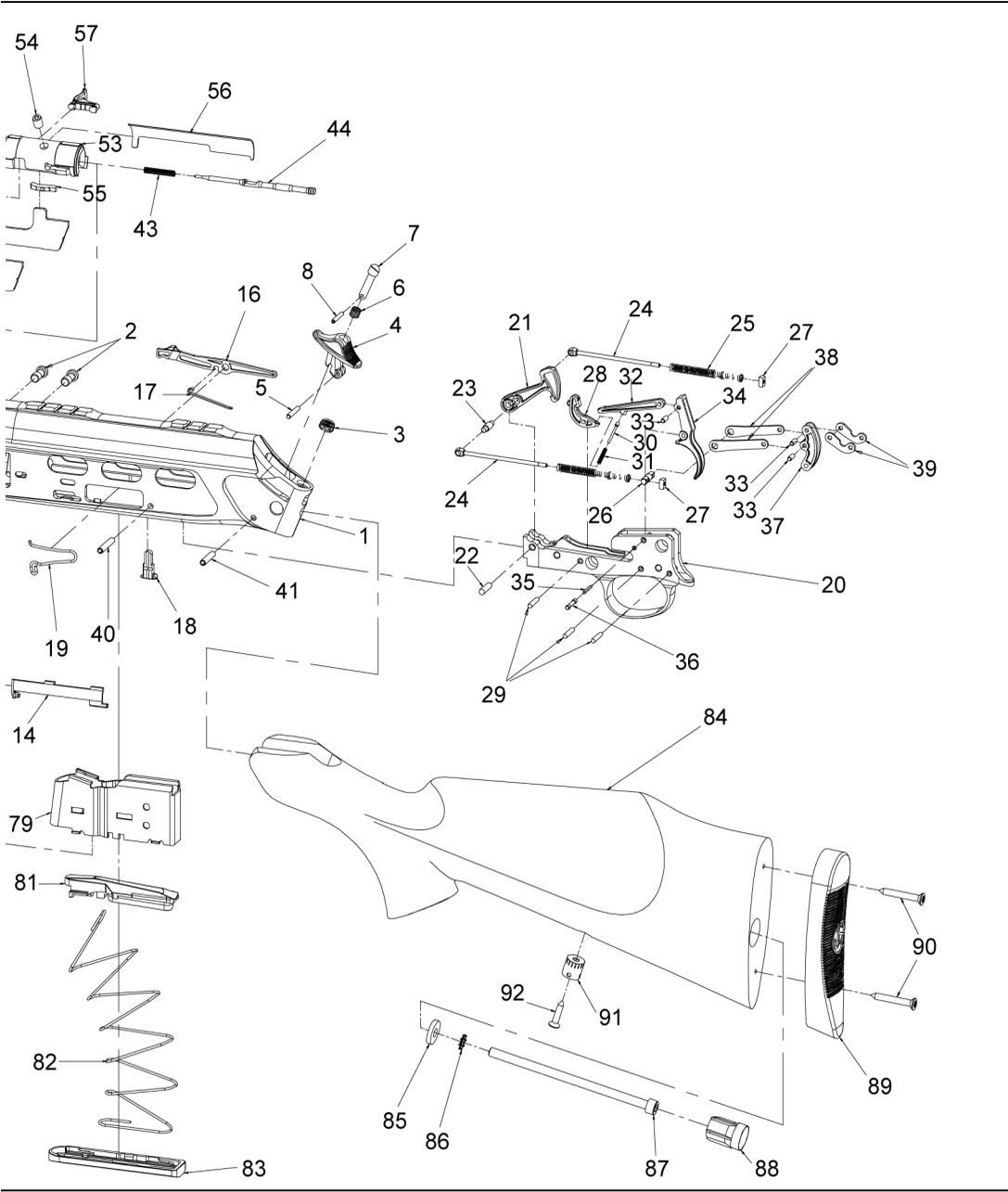


Abb. 31, Ricambi per S 303



**J. P. Sauer & Sohn GmbH**

Ziegelstadel 20

D-88316 Isny im Allgäu

Germania

Telefon +49 7562 97554 0

Telefax +49 7562 97554 801

[www.sauer.de](http://www.sauer.de)